

Patué de Trétorein

Lé rogachon on yadzo

I yu dein lé z'archivé, ke dein on tein, l'aré la mouda ke le premié dzo de lé Rogachon, lou z'abitein deu distri de Sein Mueri (Saint-Maurice) et de Monta, alanvan ein protechon à Sein Mueri. Lé féné de la Vallé buetanvan yeu biau falbala et lou z'omo le trico et le tzapé guerlau. L'avan onco de la touche, adon. Lé pa kemein vora. On vâ (voit) de lé féné ala sein tzaussé ou bin avué de lé tzaussé ein tala d'aragne. On lé vâ ala ein pâ (en cheveux), kemein l'aya assebin preu omo. Adon l'avan onco pa einveinchenau lé canadiéné et lou corsé scandale. Ein si momein, vèr nô, on ne desavé pa lé Rogachon, l'aré lé Roizon.

Sè dzo eintie, à Sein Mueri, l'ayavé on trafi mostro. Lé pinté, lé z'aran dza bin pléné d'i le bon matin, tan ke tâ (tard) le nué. L'ayavé dé ban de tré to. Tan k'a Michel à Loutz, k'alavé d'i Mordzein, veindré de lé médaillié, dé tzapélé, di biscome et dé petiou pan. Sé dzo eintie, le comèrço pè Sein Mueri, martchiévé éstra bin.

Lou gamin de Monta, alanvan à lé Rogachon éspré por ala yeu beurra (battre) avué lou gamin de Sein Mueri. Tieu ke fréketanvan, fotanvan la kan yeu preu omo ke ne tornanvan pa avué la protechon. L'ayavé assebin preu omo ke ne tornanvan vè l'otau ke liè tâ, et, sovein bon soû. Parai ke lé por cein ke l'an buetau bâ l'habitude d'ala à Sein Mueri. à lé Rogachon. Lé preu bin damadzo ke cein l'ussé tzu. Cein, parce ke l'ayeindavé ke l'avan dza daze de l'ayala d'i on an à l'atro.

Preu suro, ke adon, l'are pa kiestion de l'ayala kemein vora, ein tzein de fè ou ein otou. To le mondo allavé à pia, sena lou z'Eincuera, k'alanvan à tzevan. On conté bin ke le Prieu de la Voude Lié, parai ke l'avé na rouga (jument) pa tan viva, kan récitavé lé Litani d'i su la rouga. Reine des Patriarches... hue... Fanny. Reine des Prophètes... hue... Fanny. Lé dzein l'avan ple fan de riré ke de répondré.

Tieu de Trétorein alanvan à la protechon avué na tropa de confanon. on tipe ke sacosavé davué campan. Devan le premié confanon, l'ayavé né, ke l'avan on mandzo. Cein fassavé on tintamaré monstro. Parai, ke o kou, mon tipe, l'a tiernau rein k'avué na campanna. L'a voulu dré ke l'ayein d'anrobau ona. L'aré na bala mès-sondze à lui, piske le l'an trouvan dein na pinte. De lé crouyé leinuvé (langues) l'an fan de dré ke sta campana sare liè pè Sein Mueri, yau, l'eimplayon adé vora po fairé lé publicachon. L'a pa itau pèrdoi por tui, la campanna. L'aré pa possiblo ke l'ayussé zu dé laré on dzo dinsé. L'aré preu matin le leindeman. Lé preu vèrè k'a Sein Mueri, l'aya preu prason. Sare tepara puenetion ke l'ayussé dzamai nion dedein. L'an pa itau faité po rein sé prason. Fau te pa lé

Le coin du patoisan

Istoiré en patué de Trétorrein

Dein na kemuena d'amon pèr lé, l'itanvan ensemblé davué yiéllié fellié. Stésse se, l'avan dé tzan et kemein prau, rein kon dolin bokon, papié po vuarda na vatze, mè preu por por, envèrna na tchiévra. Sè an entie, kemein sta tchiévra laré bin preu sur l'adzo, lan fai boutzeri avué, cein liè pe le mâ de décembre. Preu suro, po mindgié sta puenia de fein ke l'avan zu sè an entie, fallavé na novéla tchiévra. Se son deté, nérein à la fare de Chon por ala ein etzéta n'atra. En éffé, si dzo de fare, la Rousa parté bâ à Chon por ala éprouva d'atzéta na tchiévra. Mé, kemein n'avé pa su se léva preu matin, lé pié arevaye à Chon liè pe contré neu euré. Laré dza troi tâ. Teté lé tchiévré lé zaran dza veindré. Sobravé tepara adé kake bok à weindré. Ma poura rousalaré aloya de falla tierna vè l'otou sein cein. Sé deté, ke veulein ne fairé de sé fein. Me fau absoloumein areva vè l'otau avue na bétie. Ke, por en tzavuenta, sé décidaye d'adzéta on bok. Lé cein ke la fai et le méné vè l'otau. Sè bok senavé pié on fan grou son. Sa soira Reine, laré dza devan l'otau ke l'ateindavé. Kan la yu stasse, la keryé, mé... é to foula, ka to atzétau. Cein lé pa na tchiévra. La pa le même ivro, ke me semblé. N... na... ke répon Rousa, lé pa na tchiévra, lé on bok. On bok, ke répon Reine, mé ke veulein nò fairé de cein. Bin sefai, ke répon Rousa, nò le vuardérein, poi, avué cein on poré onco fairé kake. ceintimé avué. Va... mé, ke di Reine, se fai troi fra cheuvé, et, te sâ ke lop bok son ple fradoula ke lé tchiévré, sta poura bétie dzaléré de fra pe le beu, to de pèr lui. I to cein consterau ke di Rousa. Kan faré troi fra, nò le passérein ou palo avué nô. Eu palo... ke di Reine, mé, po le son bin pò l'odeu se tamé mio, kemein fairé. Po l'odeu ke répon Rousa, cein né rein, parce ke te vèrè ke dissana senanna et davué, noutron bok savazéré brave et bin.

* * *

Dein on distri d'on canton en Suisse, lou cantonié de l'Efa et de la kemuena se son assemblau na demeindze po disoute et sava yau léran fairé na sarfia. Se son tepara buetau daka d'ala dein le canton de Fribou. Sta sarfia la tan bin alau. Lan tui bin bu, bin mindgia et zu deu go à yeu soû. Teindiu ke l'aran à frabla ayo en mindgié, baré, discuta, sazezanvan et se dezanvan l'on à l'atro. Mé... té... ka to eu meinton, on dere ke on grou boton. Ei... té... ta le même afairé ke tui no zatro. Su la beinda, l'avan tui eu meinton, dé boton kemein de lé groussé véruré. Se son tepara fai poire. Se muezanvan ke l'avan on cèncèr. Su la poire, son tui alau trova on medecin. Se médcin, kan la yu cein, yeu deu, vô na rein fauta d'ava poire, cein lé, ne, na vèrure, ne, on boton. Si cein ke vos za. Te cein né rein, sena de lé cassuré ke la mandzo de la palla vô fai ein vo zapora dessu peindein lé zeuré deu travail.